

# #1 : Éthique et mobilité étudiante Nord-Sud



Porte-parole des universités canadiennes



Par : Rebecca Tiessen, professeure agrégée,  
École de développement international et mondialisation de l'Université d'Ottawa

Kate Grantham, chercheuse postdoctorale,  
École de développement international et mondialisation de l'Université d'Ottawa

Janvier 2017



---

## Dix questions éthiques en matière de mobilité et des ressources utiles (en anglais)





---

## Questions éthiques importantes liées à la préparation des participants aux programmes de mobilité Nord-Sud

### Public cible : étudiants, coordonnateurs de programme et responsables des formations pré-départ

Il est primordial de cerner les questions éthiques liées aux programmes de mobilité Nord-Sud susceptibles d'exacerber les inégalités entre les établissements et entre les pays si ce sont principalement les étudiants de l'hémisphère Nord qui en bénéficient. Il existe des stratégies qui permettent d'éviter ce déséquilibre, dont l'établissement de relations durables et équitables dans le cadre de partenariats interétablissements bien définis. Ces partenariats peuvent aider les étudiants, les professeurs et le personnel de chacune des universités partenaires à mieux se comprendre. Beaucoup d'établissements ont conclu de tels partenariats et y ont intégré la gestion des programmes de mobilité Nord-Sud. Ils peuvent également englober d'autres pratiques éthiques importantes, dont la collaboration en matière de recherche entre professeurs, le partage de connaissances et les échanges qui permettent entre autres aux étudiants de l'établissement partenaire de venir étudier au Canada.

### Dix questions éthiques importantes relatives aux programmes de mobilité Nord-Sud

Les 10 questions éthiques suivantes ont été retenues parmi celles qui sont soulevées par Karim-Haji, Roy et Gough (2016) dans leur rapport intitulé *Building Ethical Global Engagement with Host Communities: N-S Collaborations for Mutual Learning and Benefit* :

1. **Comportement approprié et sensibilité culturelle** : Cet aspect couvre diverses questions d'ordre pratique, comme se vêtir de façon appropriée, agir avec respect et être sensible aux différences culturelles. Ressources en ligne utiles (en anglais) : <https://forumea.org/resources/standards-of-good-practice/>
2. **Inégalité des chances** : La libre circulation des étudiants de l'hémisphère Nord contraste avec les difficultés auxquelles sont confrontés les étudiants de l'hémisphère Sud pour obtenir un visa d'études et des ressources leur permettant d'étudier au Canada. Cette inégalité des chances risque d'entraîner un échange unidirectionnel de connaissances. Pour améliorer les retombées mutuellement bénéfiques des programmes de mobilité Nord-Sud, les universités canadiennes pourraient commencer par se doter d'une stratégie complète en matière d'éducation internationale. Voir à ce sujet : <http://international.gc.ca/global-markets-marches-mondiaux/education/strategy-strategie.aspx?lang=fra>.

Le présent document fait partie d'une série d'articles préparés et rédigés par les expertes-conseils Rebecca Tiessen et Kate Grantham entre février et août 2016. Il a été révisé pour en améliorer la clarté. Au total, 20 administrateurs et professeurs de 14 universités canadiennes ont été interrogés dans le cadre de cette étude qui a été réalisée grâce à une subvention du Centre de recherches pour le développement international (Ottawa, Canada). Les opinions exprimées dans ce document sont celles des auteurs.



- 
3. **Profits et fournisseurs de services** : L'apprentissage par l'expérience est de plus en plus axé sur le profit, et les universités ont souvent recours à des fournisseurs tiers (dont certains à but lucratif) pour faciliter la mobilité étudiante. Ce faisant, ils enlèvent aux professeurs et aux administrateurs la tâche d'offrir la formation et la préparation pré-départ. Par ailleurs, les établissements et les collectivités hôtes deviennent souvent des fournisseurs de services qui reçoivent le mandat d'offrir aux étudiants des occasions d'apprentissage assorties d'attentes élevées quant aux retombées et d'assurer la formation préparatoire des étudiants à leur arrivée. Pour remédier à la situation, les universités doivent conserver la formation pré-départ au cœur de leur mandat, même lorsqu'elle est assurée par des fournisseurs tiers ou des organisations hôtes. Le guide préparatoire *The Better Abroad* soulève 10 questions pour orienter la réflexion (en anglais) : <http://betterabroad.org/better-abroad-check-in/>
  4. **Relations de pouvoir** : Beaucoup de programmes de mobilité sont caractérisés par des relations de pouvoir asymétriques. Des pratiques comme donner des cadeaux sont susceptibles de perpétuer les stéréotypes du « Nord qui donne » et du « Sud indigent ». Cette question doit absolument être abordée pendant les formations pré-départ. Le Verge Magazine a également publié un guide utile sur les cadeaux à l'intention des bénévoles à l'étranger (en anglais) : <http://www.vergemagazine.com/travel-intelligence/editors-desk/739-gift-giving-guidelines-for-international-volunteers.html>
  5. **Exploitation des collectivités hôtes** : Les participants aux programmes de mobilité étudiante axés sur la recherche font souvent de la collecte de données dans les collectivités hôtes pour appuyer leurs travaux, leurs articles ou leur thèse. Si l'information ainsi recueillie ne sert pas à appuyer le changement dans les collectivités hôtes, celles-ci n'en sortent pas gagnantes. Il arrive également que les stagiaires dans le domaine de la santé pratiquent des interventions médicales sans avoir suivi au préalable une formation adéquate sur l'éthique (Huish, 2014). L'American Medical Student Association a produit une ressource utile sur l'éthique dans les programmes de santé mondiale (en anglais) : <http://www.amsa.org/advocacy/action-committees/global-health/ethics/>
  6. **Marketing et publicité contraires à l'éthique** : Certains types d'images et le langage utilisé pour faire la promotion des programmes de mobilité Nord-Sud viennent créer et renforcer de nombreux stéréotypes. Résumer l'Afrique à des photos de plaines sauvages ou d'enfants dans le besoin entretient des idées paternalistes sur l'expérience des étudiants à l'étranger en réduisant l'hémisphère Sud à une terre de pauvreté et d'impuissance. L'ONG Storytelling et les travaux de recherche d'Elisa Morales sur les images utilisées en marketing du bénévolat, de même que les conseils de M<sup>me</sup> Morales pour des photos plus éthiques, sont très éclairants (en anglais) : <http://www.ngostorytelling.com/2016/07/27/1587/>
  7. **Réduction constante de la durée des stages** : Ce phénomène est en partie attribuable à la demande des étudiants. Des études ont montré que les collectivités préfèrent des séjours prolongés, soit d'au moins six mois (Heron, 2011). Les programmes qui durent tout un semestre sont de moins en moins courants, et les séjours d'études de deux à trois semaines à l'étranger gagnent en popularité (surtout dans les programmes de stages pratiques sur le terrain ou de bénévolat de courte durée offerts par les universités). Il faut faire un rapprochement entre les besoins des étudiants et les préférences des collectivités hôtes pour réduire l'exploitation et les relations de pouvoir asymétriques. Voir à ce sujet (en anglais) : <http://virtualwayfarer.com/five-major-differences-between-long-term-and-short-term-study-abroad-programs/>



- 
8. **Trop grande importance accordée au perfectionnement professionnel et au développement des compétences** : Les universités favorisent le renforcement des compétences et l'avancement professionnel au détriment d'autres retombées importantes, comme la compréhension interculturelle et la justice sociale. La mobilité étudiante est ainsi articulée exclusivement autour des retombées pour les étudiants, sans égard aux besoins et aux aspirations des collectivités hôtes. Dans le cadre de la formation pré-départ et de l'évaluation des retombées du programme d'apprentissage par le service au Ghana offert par la St. Francis Xavier University, les étudiants en apprennent plus sur la justice sociale et les possibilités d'influencer le changement. Le programme propose entre autres des stages axés sur la défense des intérêts en appui à des initiatives locales. Voir à ce sujet (en anglais) : [http://sites.stfx.ca/service\\_learning/sites/sites.stfx.ca.service\\_learning/files/GHANA\\_2015\\_2016\\_TentSchd\\_o.pdf](http://sites.stfx.ca/service_learning/sites/sites.stfx.ca.service_learning/files/GHANA_2015_2016_TentSchd_o.pdf)
9. **Façons problématiques de justifier le privilège** : Il faut donner aux étudiants des occasions de réfléchir à leur situation privilégiée – accès à des ressources, à des bourses et à l'éducation – pour les aider à comprendre que les privilèges dont ils jouissent ont des racines historiques et sont reproduits par des inégalités systémiques. Lorsque des étudiants commencent à se sentir coupables de leur situation privilégiée, ils risquent de valoriser leur expérience de l'inégalité au détriment de l'expérience de ceux qui sont réellement défavorisés. Les attentes des étudiants envers la qualité de leur expérience à l'étranger sont le reflet de leur position privilégiée dans la société. Certains pourraient être privés d'eau ou d'électricité pendant de courtes périodes, tout en sachant qu'ils retrouveront une meilleure qualité de vie. En publiant cette information sur des blogs ou en exprimant leur mécontentement aux membres des collectivités hôtes qui subissent ce genre de désagréments au quotidien, ils soulèvent d'importants problèmes éthiques, d'autant plus que l'expérience des collectivités hôtes n'est pas temporaire. L'article « Talking to Students about Privilege and Power » est utile pour entamer une réflexion critique (en anglais) : <http://www.theline.org.au/talking-to-students-about-privilege-and-power>
10. **Comprendre les situations contraires à l'éthique** : Les étudiants pourraient être témoins de situations contraires à l'éthique, comme de la corruption ou des pots-de-vin; de la violence physique contre les femmes, les enfants, les handicapés ou les animaux; des moqueries à l'égard des lesbiennes, des gais, des bisexuels, des transgenres, des intersexués ou de toute personne qui ne se conforment pas aux normes prescrites par la société. Ce genre de situations peut pousser les étudiants à réagir d'une façon qui pourrait leur causer préjudice ou causer préjudice à leur entourage. Les étudiants doivent être bien préparés sur le plan éthique pour comprendre leur position et leur situation privilégiée ainsi que l'effet amplifié de leurs actions dans les collectivités. La vidéo First, Do no Harm: A Qualitative Research Documentary a été conçue pour la préparation et la formation pré-départ des étudiants, en particulier pour ceux qui se rendent dans l'hémisphère Sud pour suivre des cours en santé clinique ou participer à des projets de bénévolat. Elle est accessible ici (en anglais) : <https://vimeo.com/22008886>

Ces questions éthiques peuvent constituer la base de la formation pré-départ, et il importe de les prendre en compte dans la conception du matériel publicitaire et promotionnel des programmes de mobilité Nord-Sud. Les établissements risquent de perpétuer certains des problèmes éthiques décrits ci-dessus en renforçant des images et un vocabulaire stéréotypés. Par exemple, comme l'ont fait valoir Clost (2014) et d'autres, certaines images peuvent perpétuer la métaphore des « sauveurs » occidentaux, niant ainsi la capacité d'agir des intervenants locaux qui se consacrent au développement de leurs collectivités.



---

Les articles consacrés à l'importance d'une formation efficace axée sur l'éthique sont nombreux (Desrosiers et Thomson, 2014; Drolet 2014; MacDonald 2014; Thomas et Chandrasekera, 2014; Travers 2014, pour ne nommer que ceux-là).

### **Stratégies novatrices d'intégration des questions éthiques à la formation pré-départ et aux séances d'orientation au retour**

Le programme d'études en développement international de la Queen's University offre un manuel de stage et un cours intensif en classe. Selon le programme, « les étudiants doivent commencer à planifier leur stage au moins 12 mois avant la date de départ prévue » (Queen's University, 2016 : 3). Dans le cadre de cette préparation, les étudiants participent à des rencontres qui s'étendent sur un semestre pour discuter « des aspects logistiques et pédagogiques des stages de travail-études et des importantes questions éthiques qui sous-tendent le concept du développement » (8). À leur retour, les étudiants doivent obligatoirement suivre un séminaire post-stage. Le modèle de la Queen's University et d'autres programmes qui consacrent plusieurs séances aux questions éthiques (avant et après le stage de mobilité Nord-Sud) reconnaissent qu'une formation en éthique exige du temps.

### **Ressources supplémentaires**

- Il existe un cours en ligne gratuit intitulé Ouverture sur le monde et l'apprentissage par l'expérience à l'étranger qui constitue un bon point de départ pour les étudiants désireux d'approfondir leur réflexion sur les questions éthiques. Les six modules couvrent l'identité et les motivations d'un citoyen du monde, des pistes de réflexion critique sur les résultats et les retombées, les questions éthiques et les façons de tirer pleinement parti de l'expérience à l'étranger. Le cours, offert en français et en anglais, est accessible ici : <http://globalcitizenshipedu.weebly.com/>
- Tenir un journal ou un blogue constitue une autre excellente façon pour les étudiants de réfléchir à leur expérience. C'est un bon moyen d'explorer les situations difficiles et les émotions qui se manifestent pendant le séjour à l'étranger, et de rester en contact avec les êtres chers restés au pays. La Ryerson University a conçu un guide à cet effet, accessible ici (en anglais) : <http://www.ryerson.ca/content/dam/cpo/pdf/journal-blog-recommendations.pdf>
- Les documentaires *First Do No Harm* (<https://vimeo.com/22008886>) et *Volunteers Unleashed* (<http://www.cbc.ca/doczone/episodes/volunteers-unleashed>) sont également de bonnes sources d'information.

### **Notes**

Clost, E, 2014. « Visual Representation and Canadian Government-Funded Volunteer Abroad Programs: Picturing the Canadian Global Citizen ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 230-258.

Desrosiers, M.-E. et S. Thomson, 2014. « Experiential Learning in Challenging Settings: lessons from Post-Genocide Rwanda ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 140-161.



---

Drolet, J., 2014. « Getting Prepared for International Experiential Learning: An Ethical Imperative ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 185-198.

Heron, B., 2011. « Challenging Indifference to Extreme Poverty: Considering southern perspectives on global citizenship and change », *Revue éthique et économique/Ethics and Economics*, vol. 8, no 1, p. 109-119.

Huish, R., 2014. « *Would Flexner Close the Door on This?* The Ethical Dilemmas of International Health Electives in Medical Education ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 161-185.

Karim-Haji, F., Roy, P. et R. Gough, 2016. « Building Ethical Global Engagement with Host Communities: N-S Collaborations for Mutual Learning and Benefit. ». Page consultée le 25 juillet 2016 à l'adresse : [http://www.pamelaroy.net/uploads/5/0/8/2/50825751/karim-haji\\_roy\\_\\_gough\\_2016\\_resource\\_guide.pdf](http://www.pamelaroy.net/uploads/5/0/8/2/50825751/karim-haji_roy__gough_2016_resource_guide.pdf).

MacDonald, K., 2014. « (De)colonizing Pedagogies: An Exploration of Learning with Students Volunteering Abroad ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 209-230.

Queen's University, 2016. *Placement Handbook*, département d'études en développement international, Kingston. Page consultée le 25 juillet 2016 à l'adresse : <http://www.queensu.ca/devs/sites/webpublish.queensu.ca/devswww/files/files/undergraduate/Work-Study%20Programs/Placement%20Handbook%202015.pdf>.

Thomas, L. et U. Chandrasekera, 2014. « Uncovering What Lies Beneath: An Examination of Power, Privilege, and Racialization in International Social Work ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 90-112.

Travers, S., 2014. « Getting the Most out of Studying Abroad: Ways to Maximize Learning in Short-Term Study Trips ». Tiré de *Globetrotting or Global Citizenship: Perils and Potential of International Experiential Learning*, Rebecca Tiessen et Robert Huish (dir.), University of Regina Press, Toronto, p. 198-209.

Photo de couverture de participantes du programme *Étudiants pour le développement* (2009) gracieusement fournie par Universités Canada.